



**ПОЛОЖЕНИЕ**  
**О II городском конкурсе творческих работ для детей и подростков**  
**«Ко мне стихи приходят, как друзья»**  
**(К 130-летию со дня рождения С.Я. Маршака)**

Настоящее Положение определяет порядок и условия проведения конкурса творческих работ (далее Конкурс), посвященного юбилею С.Я. Маршака.

Организаторы Конкурса: МБУК «ОМБ», Центральная детская библиотека, редакция детских и молодежных передач ГТРК «Пермь», литературная студия «Тропа».

**1. Цели и задачи Конкурса**

- 1.1 Популяризация творчества С. Я. Маршака.
- 1.2 Содействие развитию творческих способностей.
- 1.3 Выявление и поддержка талантливых детей и подростков.

**2. Условия проведения Конкурса**

- 2.1 К участию в Конкурсе приглашаются дети и подростки – учащиеся 1-9 классов.
- 2.2 Конкурс проводится в очной и заочной формах. Заочные: конкурс иллюстраций к стихам поэта-юбиляра, конкурс поэтического перевода. Очный – конкурс инсценированного чтения поэта-юбиляра.
- 2.3 Работы, направляемые на Конкурс, должны соответствовать тематике.
- 2.4 Работы, присланные на Конкурс, не возвращаются авторам.
- 2.5 Участие в Конкурсе несовершеннолетних осуществляется через их законных представителей в порядке, установленном действующим законодательством РФ.
- 2.6 Предоставление работ на Конкурс означает автоматическое согласие автора работы и его официального представителя с условиями Конкурса.

**3. Требования к оформлению конкурсных работ**

3.1 Конкурс иллюстраций предполагает выполнение не более одной иллюстрации (в паспорту) от одного участника к любому произведению С.Я. Маршака на листе формата А4, А3 в любой художественной технике всеми материалами, кроме фломастеров. К работе прилагается отрывок из проиллюстрированного произведения (в печатном виде и прикрепленном к работе в нижнем левом углу над паспорту). Обязательно наличие сведений об авторе работы: фамилия, имя автора, школа, класс, название произведения, к которому создавалась иллюстрация, материал, которым выполнена работа, руководитель/помощник выполнения работы, контактный телефон.

3.2 Конкурс поэтического перевода предлагает самостоятельно выполнить стихотворный перевод одного из предложенных текстов (см. Приложение 1). Принимаются переводы только приведённых в Приложении текстов. К участию приглашаются школьники 5 – 9 классов.

3.3 Конкурс инсценированного чтения предполагает самостоятельный выбор и инсценирование любого отрывка из произведений С.Я. Маршака (стихотворение,

фрагмент пьесы или сказки). Можно участвовать как индивидуально, так и коллективно. Для коллективов – количество участников не более пяти человек. Время выступления: 5-7 минут. Приветствуется использование костюмов и реквизита. К участию приглашаются дети 1 – 5 классов.

#### **4. Порядок проведения Конкурса**

4.1 Общее руководство осуществляет оргкомитет, который проводит работу по подготовке и проведению мероприятий, формирует экспертные комиссии, состав жюри, утверждает программу и список участников каждого конкурса, оформляет протоколы заседаний экспертных комиссий, решает иные вопросы по организации мероприятия.

#### **5. Сроки проведения**

5.1 Работы на конкурс иллюстраций принимаются с 1 ноября по 1 декабря 2017 года включительно. Иллюстрации доставляются в Центральную детскую библиотеку по адресу: ул. Чернышевского, д.5, не позднее указанной даты.

5.2 Тексты на конкурс поэтического перевода принимаются с 1 ноября по 1 декабря 2017 года на электронный адрес [konkursy-2017@yandex.ru](mailto:konkursy-2017@yandex.ru) с пометкой «Стихотворный перевод».

5.3 Заявки на конкурс инсценированного чтения принимаются с 1 ноября по 1 декабря 2017 года включительно на электронный адрес [konkursy-2017@yandex.ru](mailto:konkursy-2017@yandex.ru) с пометкой «Чтецы». Конкурс проводится 10 декабря 2017 года, о времени будет объявлено дополнительно.

#### **6. Подведение итогов Конкурса, награждение победителей**

6.1 Лучшие работы определит компетентное жюри, в состав которого войдут профессиональные писатели, профессиональные художники, представители Центральной детской библиотеки, редакции детских и молодежных передач ГТРК «Пермь».

6.2 Критерии оценки Конкурса творческих работ:

-для иллюстраций - соответствие выбранному произведению, оригинальность, самостоятельность, качество выполнения;

-для поэтического перевода – наличие необходимых поэтических признаков – размера, рифмы; соответствие перевода смыслу и пафосу оригинала; оригинальность и самостоятельность перевода;

-для инсценированного чтения – выразительность и эмоциональность; естественность, правильное «присвоение текста»; произносительные навыки, дикция; правильное оформление номера, использование реквизита и костюмов.

6.3 Победители Конкурса награждаются дипломами и памятным подарками. Участники Конкурса получают сертификат.

6.4 Церемония награждения состоится 17 декабря 2017 г. в 12.00 в Центральной детской библиотеке по адресу: ул. Чернышевского, д.5.

Информация о Конкурсе и его результатах размещается на сайте МБУК г. Перми «ОМБ» <http://www.biblioteki.perm.ru/> и в группе Вконтакте [//vk.com/perm\\_cdb](https://vk.com/perm_cdb).

**Тексты для перевода**

**Alfred Tennyson**

**The Eagle**

He clasps the crag with crooked hands;  
Close to the sun in lonely lands,  
Ring'd with the azure world, he stands.  
The wrinkled sea beneath him crawls;  
He watches from his mountain walls,  
And like a thunderbolt he falls.

**John Keats**

**On the Grasshopper and Cricket**

The poetry of earth is never dead:  
When all the birds are faint with the hot sun,  
And hide in cooling trees, a voice will run  
From hedge to hedge about the new-mown mead;  
That is the Grasshopper's--he takes the lead  
In summer luxury,--he has never done  
With his delights; for when tired out with fun  
He rests at ease beneath some pleasant weed.  
The poetry of earth is ceasing never:  
On a lone winter evening, when the frost  
Has wrought a silence, from the stove there shrills  
The Cricket's song, in warmth increasing ever,  
And seems to one in drowsiness half lost,  
The Grasshopper's among some grassy hills.

**George Gordon Byron**

**I saw thee weep**

I saw thee weep--the big bright tear  
Came o'er that eye of blue;  
And then methought it did appear  
A violet dropping dew:

I saw thee smile--the sapphire's blaze  
Beside thee ceased to shine;  
It could not match the living rays  
That filled that glance of thine.  
As clouds from yonder sun receive  
A deep and mellow dye,  
Which scarce the shade of coming eve  
Can banish from the sky,  
Those smiles unto the moodiest mind  
Their own pure joy impart;  
Their sunshine leaves a glow behind  
That lightens o'er the heart.

**Percy Bysshe Shelley**

**Summer**

It was a bright and cheerful afternoon,  
Towards the end of the sunny month of June,  
When the north wind congregates in crowds  
The floating mountains of the silver clouds  
From the horizon—and the stainless sky  
Opens beyond them like eternity.  
All things rejoiced beneath the sun; the weeds,  
The river, and the corn-fields, and the reeds;  
The willow leaves that glanced in the light breeze,  
And the firm foliage of the larger trees.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**Образец заявки (заполняется отдельно на каждый конкурс)**

| <b>ОУ</b> | <b>Контактное<br/>лицо (ФИО,<br/>контактный<br/>тел.)</b> | <b>Участник<br/>(фамилия, имя,<br/>класс,<br/>контактный<br/>тел.)</b> | <b>Учитель/<br/>руководитель<br/>(ФИО,<br/>контактный<br/>тел.)</b> | <b>Название<br/>произведения<br/>(только для<br/>конкурса<br/>чтецов)</b> |
|-----------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|           |                                                           |                                                                        |                                                                     |                                                                           |

Заявки подаются на электронный адрес [konkursy-2017@yandex.ru](mailto:konkursy-2017@yandex.ru) с указанием названия конкурса.